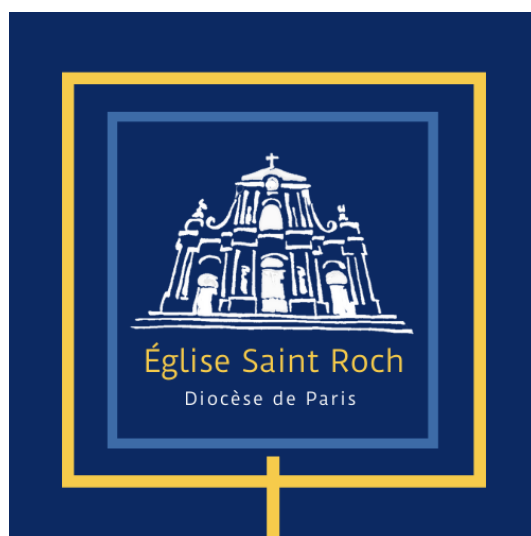



Secondes Vêpres
Fête du Sacré-Cœur
et
Salut du Saint-Sacrement



Paroisse Saint Roch
Ne pas emporter

Invitatoire.

Le Célébrant :



De-us ✠ in adju-tó-ri-um me-um inténde.

Le Chœur :

℟. Dómi-ne ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i

[illegible]

Sancto. Sic-ut e-rat in princi-pi-o, et nunc, et semper, et in saecu-la saecu-ló-rum.

The first staff of music shows a sequence of notes on a five-line staff. The notes are: a half note on the first line (F4), a quarter note on the second line (G4), a quarter note on the second space (A4), a half note on the third line (B4), a quarter note on the third space (C5), a quarter note on the fourth line (D5), a quarter note on the fourth space (E5), a half note on the fifth line (F5), a quarter note on the fifth space (G5), a quarter note on the first line of the next octave (F6), a quarter note on the second line (G6), a quarter note on the second space (A6), a half note on the third line (B6), a quarter note on the third space (C7), a quarter note on the fourth line (D7), a quarter note on the fourth space (E7), a half note on the fifth line (F7), a quarter note on the fifth space (G7), and a quarter note on the first line of the next octave (F8). The staff ends with a double bar line.

Amen. Alle-lú-ia.


*Dieu, venez à mon aide; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.
Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, comme il était au commencement, maintenant et
toujour et dans les siècles des siècles. Allelúia*

Le célébrant entonne la première antienne. Les chœurs entonnent les antennes suivantes, ainsi que le premier verset de chaque psaumes.



Le Célébrant :

¹ Ant.
If

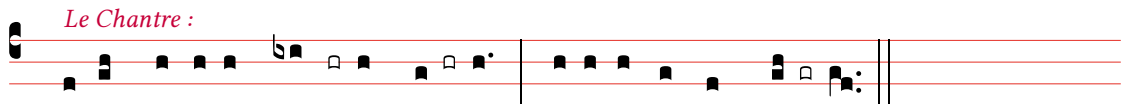


-nus mí-li-tum * lánce-a la-tus e-jus a-pé-ru-it et contínu-o ex-í- vit
sanguis et aqua.

Un des soldats lui ouvrit le côté avec une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau.

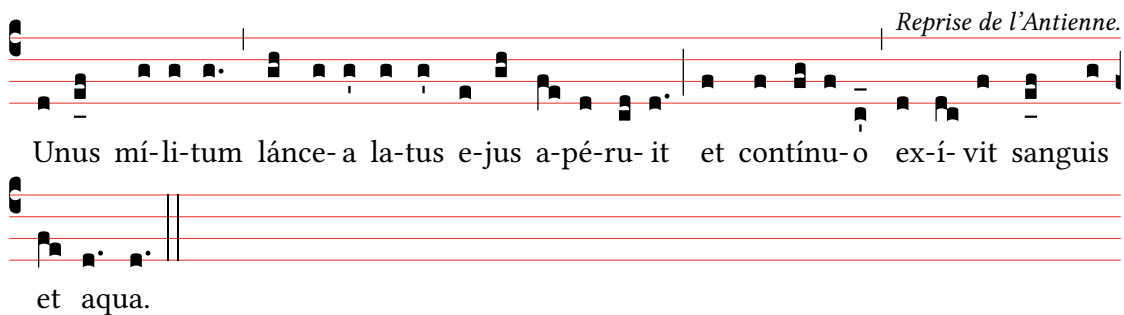
Psaume 109.

Le Chantre :



1. Di-xit Dóminus **Dómino me-** o: * Sede a *dextris me-* is:
- 2 Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum *pedum tuórum*.
- 3 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * domináre in médio inimicórum *tuórum*.
- 4 Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum *genui* te.
- 5 Jurávit Dóminus, et non pœnitébit **eum** : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.
- 6 Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ *suæ reges*.
- 7 Judicábit in natió nibus, implebit ruínas : * conquassábit cápita in terra *multórum*.
- 8 De torrén te in **via bibet** : * proptérea exaltábit **caput**.
- 9 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
- 10 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sœcula sœculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.



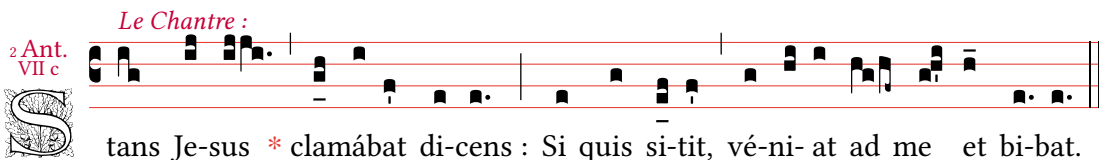
Unus mí-li-tum lánce-a la-tus e-jus a-pé-ru-it et contínu-o ex-í- vit sanguis
et aqua.

Un des soldats lui ouvrit le côté avec une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau.

- 1 Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-toi à ma droite,*
- 2 Jusqu'à ce que je mette tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.*
- 3 L'Éternel enverra de Sion la verge de ta force : Domine au milieu de tes ennemis !*
- 4 Ton peuple sera un peuple de franche volonté, au jour de ta puissance, en sainte magnificence. Du sein de l'aurore te viendra la rosée de ta jeunesse.*
- 5 L'Éternel a juré, et il ne se repentira point : Tu es sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.*
- 6 Le Seigneur, à ta droite, brisera les rois au jour de sa colère.*
- 7 Il jugera parmi les nations, il remplira tout de corps morts, il brisera le chef d'un grand pays.*
- 8 Il boira du torrent dans le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.*
- 9 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 10 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

² Ant. VII c

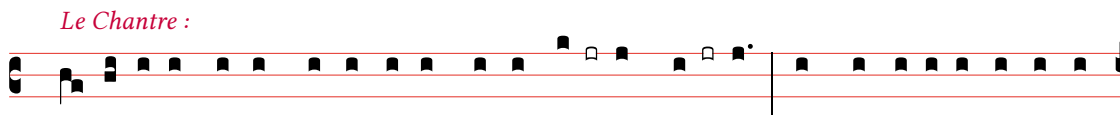


Stans Je-sus * clamábat di-cens : Si quis si-tit, vé-ni- at ad me et bi-bat.

Jésus se tenait debout et criait, en disant : Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à Moi, et qu'il boive.

Psaume 110.

Le Chantre :



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consí-li- o justó-rum,



et congrega- ti- ó- ne. *Flex :* su-ó-rum, †

2 Magna ópera Dómini : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3 Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in sǽculum sǽculi.

4 Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus : * es-
cam dedit timéntibus se.

5 Memor erit in sǽculum testaménti sui : * virtútem óperum suórum annuntiábit
pópulo suo :

6 Ut det illis hereditátem géntium : * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

7 Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in sǽculum sǽculi, * facta in veritáte
et æquitáte.

8 Redemptiónem misit pópulo suo : * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

9 Sanctum, et terríbile nomen ejus : * inítium sapiéntiæ timor Dómini.

10 Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * laudátio ejus manet in sǽculum
sǽculi.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.



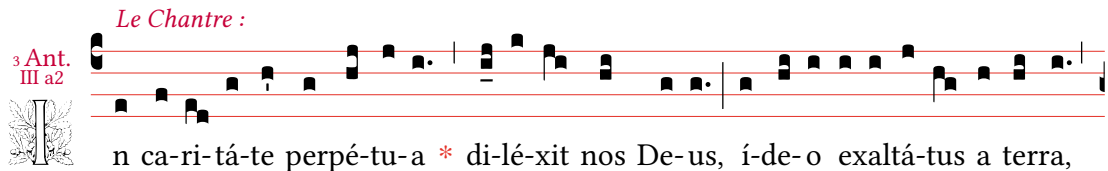
Stans Je-sus clamábat di-cens : Si quis si-tit, vé-ni- at ad me et bi-bat.

Jésus se tenait debout et criait, en disant : Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à Moi, et qu'il boive.

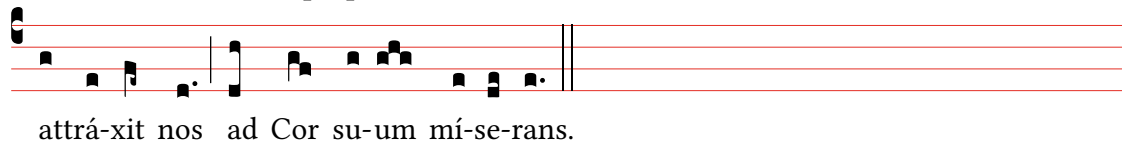
- 1 De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.*
- 2 Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.*
- 3 Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice.*
- 4 De ses merveilles il a laissé un mémorial; le Seigneur est tendresse et pitié, il a donné des vivres à ses fidèles,*
- 5 Gardant toujours mémoire de son alliance, il a montré sa force à son peuple.*
- 6 Lui donnant le domaine des nations. Justesse et sûreté les œuvres de ses mains.*
- 7 Sécurité, toutes ses lois, établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté!*
- 8 Il apporte la délivrance à son peuple; son alliance est promulguée pour toujours.*
- 9 Saint, redoutable est son nom, la sagesse commence avec la crainte du Seigneur.*
- 10 Qui accomplit sa volonté en est éclairé. A jamais se maintiendra sa louange.*
- 11 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 12 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

³ Ant.
III a2



n ca-ri-tá-te perpé-tu-a * di-lé-xit nos De-us, í-de-o exaltá-tus a terra,

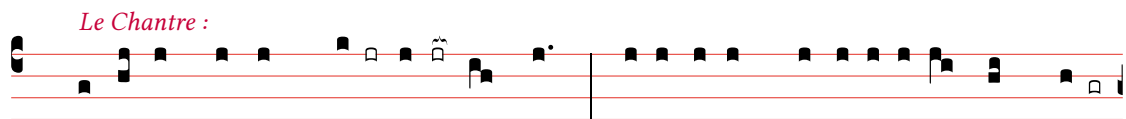


attrá-xit nos ad Cor su-um mí-se-rans.

D'un amour éternel Dieu nous a aimé, c'est pourquoi, élevé de terre, il nous a attiré à son Cœur, par compassion.

Psaume 115.

Le Chantre :



1. Cré-di-di, propter **quod** locú-tus sum: * ego autem humi-li-á-tus sum **ni-**



mis. *Flex :* víncu-la me-a : †

2 Ego dixi in excéssu **meo** : * Omnis *homo* **mendax**.

3 Quid retríbuiam **Dómino**, * pro ómnibus, quæ retríbuit **mihi**?

4 Cálicem salutáris accípiam : * et nomen Dómini *invocábo*.

5 Vota mea Dómino reddam coram omni **pópulo ejus** : * pretiósa in conspéctu Dómini mors sanctórum **ejus** :

6 O Dómine, quia ego **servus tuus** : * ego servus tuus, et filius ancíllæ **tuæ**.

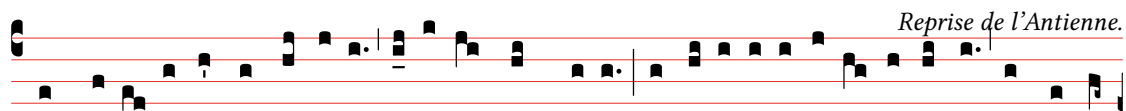
7 Dirupísti víncula mea : † tibi sacrificábo **hóstiam laudis**, * et nomen Dómini *invocábo*.

8 Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis **pópuli ejus** : * in átriis domus Dómini, in médio tui, *Jerúsalem*.


9 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

10 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.



In ca-ri-tá-te perpé-tu-a di-lé-xit nos De-us, í-de-o exaltá-tus a terra, attrá-xit




nos ad Cor su-um mí-se-rans.

D'un amour éternel Dieu nous a aimé, c'est pourquoi, élevé de terre, il nous a attiré à son Cœur, par compassion.

- 1 J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé : je suis dans une humiliation extrême.*
- 2 J'ai dit dans l'excès de ma douleur : Tout homme est menteur.*
- 3 Que rendrai-je au Seigneur, pour tous les biens qu'il m'a faits ?*
- 4 Je prendrai le Calice du salut, et j'invoquerai le nom du Seigneur.*
- 5 Je rendrai mes vœux au Seigneur en présence de tout son peuple : précieuse est la mort de ses Saints aux yeux du Seigneur.*
- 6 O Seigneur, parce que je suis ton serviteur, et le fils de ta servante.*
- 7 Tu as brisé mes liens : je te sacrifierai un sacrifice de louange, et j'invoquerai le nom du Seigneur.*
- 8 Je rendrai mes vœux au Seigneur devant tout son peuple ; dans le vestibule de la maison du Seigneur, au milieu de toi, ô Jérusalem.*
- 9 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 10 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

⁴ Ant.
IV E



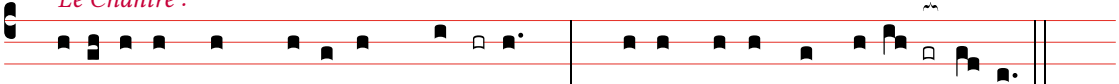
e-ní-te ad me * omnes qui la-bo-rá-tis et one-rá-ti estis et e-go

re-fí-ci- am vos.

Venez à moi vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et je vous soulagerai.

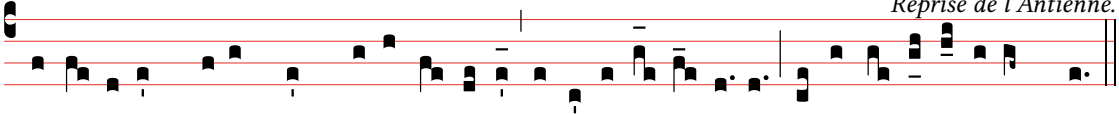
Psaume 127.

Le Chantre :



1. Be-á-ti omnes, qui *timent* **Dóminum**, * qui ámbu-lant *in vi- is* e- jus.
- 2 Labóres mánuum tuárum quia *manducábis* : * beátus es, et bene *tibi* erit.
- 3 Uxor tua sicut vitis *abúndans* : * in latéribus *domus tuæ*.
- 4 Fílii tui sicut novéllæ *olivárum* : * in circúitu *mensæ tuæ*.
- 5 Ecce sic benedicétur **homo**, * qui *timet* **Dóminum**.
- 6 Benedícat tibi **Dóminus ex Sion** : * et vídeas bona Jerúsalem ómnibus diébus *vitæ tuæ*.
- 7 Et vídeas fílios filiór*um tuórum* : * *pacem super* **Israël**.
- 8 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
- 9 Sicut erat in princíp*io*, et *nunc*, et **semper**, * et in sácula sáculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.



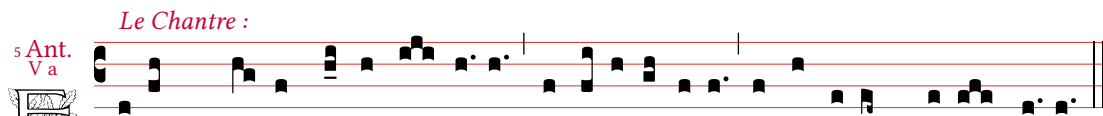
Ve-ní-te ad me omnes qui la-bo-rá-tis et one-rá-ti estis et e-go re-fí-ci- am vos.

Venez à moi vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et je vous soulagerai.

- 1 Heureux tous ceux qui craignent le Seigneur et qui marchent dans ses voies.*
- 2 Tu mangeras et sera nourri du travail de tes mains; tu seras heureux et comblé de biens.*
- 3 Ta femme sera comme une vigne féconde dans l'enceinte de ta maison.*
- 4 Tes enfants, comme de nouveaux plants d'oliviers, entoureront ta table.*
- 5 Ainsi sera béni l'homme qui craint le Seigneur.*
- 6 Que le Seigneur te bénisse de Sion; qu'il te fasse voir Jérusalem dans sa félicité tous les jours de ta vie.*
- 7 Qu'il te fasse voir les enfants de tes enfants; que la paix soit sur Israël.*
- 8 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 9 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

^s Ant.
Va

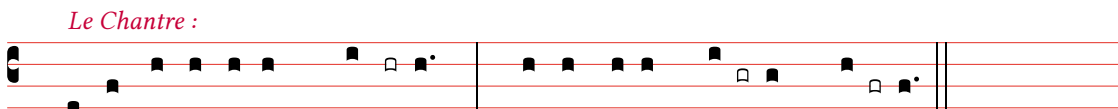


I-li * praebe mi-hi cor tu-um et ócu-li tu-i custó-di- ant vi- as me- as.

Fils, donne-moi ton cœur, et que tes yeux gardent mes voies.

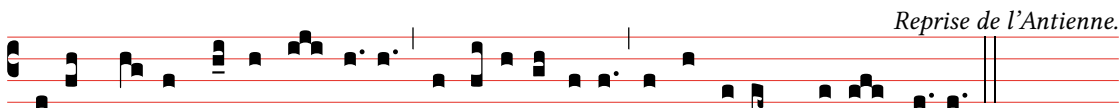
Psaume 147.

Le Chantre :



1. Lauda, Je-rú-sa-lem, **Dóminum**: * lauda De-um **tu-** um, **Si-** on.
- 2 Quóniam confortávit seras portárum tuárum : * benedíxit filiis **tuis in** te.
- 3 Qui pósuit fines tuos **pacem** : * et ádipe fruménti **sátia** te.
- 4 Qui emíttit elóquium suum **terræ** : * velóciter currit **sermo** ejus.
- 5 Qui dat nivem sicut **lanam** : * nébulam sicut **cínerem** **spargit**.
- 6 Mittit crystállum suam sicut buccéllas : * ante fáciem frígoris ejus quis **sustiné**bit ?
- 7 Emíttet verbum suum, et liquefáciét **ea** : * flabit spíritus ejus, et **fluent** aquæ.
- 8 Qui annúntiat verbum suum **Jacob** : * justítias, et judícia **sua** **Israël**.
- 9 Non fecit táliter omni natióni : * et judícia sua non manifestávit **eis**.
- 10 Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui** **Sancto**.
- 11 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sácula sáculórum. **Amen**.

Reprise de l'Antienne.



Fi-li praebe mi-hi cor tu-um et ócu-li tu-i custó-di- ant vi- as me- as.

Fils, donne-moi ton cœur, et que tes yeux gardent mes voies.

- 1 Loue, Jérusalem, le Seigneur; loue ton Dieu, Sion.*
- 2 Car c'est lui qui a fortifié tes portes, et qui a béni tes fils au milieu de toi;*
- 3 Qui a établi la paix dans tes frontières, et qui te rassasie du plus pur froment.*
- 4 Qui envoie sa Parole à la terre, et son Verbe avec promptitude.*
- 5 Qui fait tomber la neige comme de la laine, et répand le brouillard comme de la cendre.*
- 6 Il durcit les eaux, et en forme des glaçons; et alors qui peut soutenir la rigueur du froid?*
- 7 A sa Parole la glace se fond; son Esprit souffle, et les eaux coulent.*
- 8 Il annonce son Verbe à Jacob, ses jugements et ses ordonnances à Israël.*
- 9 Il n'a pas ainsi traité les autres nations; et il ne leur a pas fait connaître ses jugements.*
- 10 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 11 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

On se lève pour le Capitule.

Capitule

Épître aux Éphésiens. 3, 8-9.

Fratres : Mihi ómnium sanctórum mínimo data est grátia hæc, † in géntibus evangelizáre investigábiles divítias, Christi; * et illumináre omnes, quæ sit dispensátio sacraménti absconditi a sæculis in Deo.

R. Deo grátias.

Frères, c'est à moi, le moindre de tous les saints, qu'a été donnée cette grâce : d'annoncer aux nations l'incomparable richesse du Christ et de manifester à tous quelle est l'ordonnance du Mystère caché depuis les siècles en Dieu.

R. Rendons grâce à Dieu.

Le Célébrant entonne, ensuite, les Chantres et le Chœur alternent les versets. La Doxologie est chantée par tous.

Hymne

Le Célébrant :

III **E**n ut supér- ba crí-mi-num Et sae-va nostró-rum co-hors Cor sauci-á-
vit ínno-cens Me-réntis haud ta-le De- i ! 2. Vibrántis ha- stam mí- li- tis Peccá-
ta nostra dí-ri-gunt, Ferrúmque dí- rae cúspi-dis Mortá-le crimen á- cu- it.
3. Ex Corde scisso Ecclé-si- a, Christo ju- gá- ta, násci-tur : Hoc óstium arcae in lá-
tere est Genti ad sa-lú-tem pó- si-tum. 4. Ex hoc per-én- nis grá-ti- a, Ceu se-pti-
fórmis flú-vi- us, Sto-las ut il- lic sórdi-das Lavémus Agni in sángui-ne. 5. Turpe
est re-díre ad crí-mi-na, Quae Cor be-á-tum la-cé-rent : Sed aemu-lé- mur cór-
di-bus Flammas amó-ris ín-di-ces. 6. Je-su, ti-bi sit gló-ri- a, Qui Corde fundis
grá-ti- am, Cum Patre et al- mo Spí-ri-tu In sempi-térna saé-cu-la. A-men.

- 1 Voici comment la cohorte orgueilleuse et cruelle de nos crimes a blessé le Cœur innocent d'un Dieu qui ne méritait rien de tel ?
- 2 La lance brandie par le soldat, ce sont nos péchés qui la dirigent, et le fer de la pointe cruelle, la faute mortelle l'aiguise.
- 3 Du Cœur percé naît l'Église, unie au Christ : c'est la porte placée sur le côté de l'arche pour le salut du genre humain.
- 4 De lui découle une grâce sans fin, comme un fleuve septiforme, pour que nous y lavions nos robes dans le sang de l'Agneau.
- 5 C'est une honte de revenir aux crimes qui blessaient ce Cœur bienheureux : attisons plutôt dans nos cœurs les flammes, indice de l'amour.
- 6 Jésus, à Vous soit la gloire, Vous dont le Cœur répand l'amour, ainsi qu'au Père et à l'Esprit nourricier, dans les siècles sempiternels. Amen.

On chante le verset debout.



V. Hauri- é-tis áquas in gáudi- o.



R. De fón-ti-bus Salva-tó-ris.

V. Vous puiserez les eaux avec joie.

R. Aux sources du Sauveur.



Antienne à Magnificat

Le Célébrant :

Ant. If 



D Je-sum autem cum ve-nissent, * ut vi-dé-runt e-um jam mórtu-um,
non fregé-runt e-jus cru-ra : sed unus mí-li-tum lánce-a la-tus e-jus a-pé-ru-it,
et contínu-o ex-í-vit sanguis et aqua.

Étant ensuite venus à Jésus et Le voyant déjà mort, ils ne Lui rompirent pas les jambes, mais un des soldats Lui ouvrit le côté avec une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau.

Le Chantre :



1. Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

2. Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum *nomen* ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in **bráchio suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

7 Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**.

8 Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit *inánes*.

9 Suscépit Israël **púerum suum**, * recordátus misericórdiæ suæ.

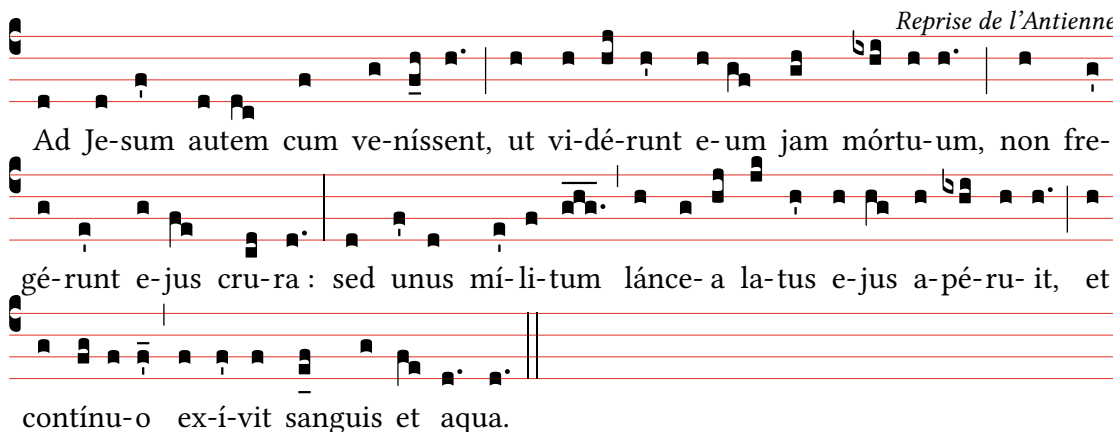
10 Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémini ejus *in sǽcula*.

On attend la fin de l'encensement avant de chanter la doxologie.

11 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.Amen.

Reprise de l'Antienne.



Ad Je-sum autem cum ve-nissent, ut vi-dé-runt e-um jam mórtu-um, non fre-
gé-runt e-jus cru-ra : sed unus mí-li-tum lánce-a la-tus e-jus a-pé-ru-it, et
contínu-o ex-í-vit sanguis et aqua.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Deus, qui nobis in Corde Filii tui, nostris vulnerato peccatis, infinitos dilectionis thesauros misericorditer largiri dignaris : † concède, quæsumus, ut illi devotum pietatis nostræ præstantes obsequium, * dignæ quoque satisfactionis exhibeamus officium.

Per eúndem Dóminum. ℟. Amen.

Dieu qui, dans le cœur de votre Fils, blessé à cause de nos péchés, daignez nous répandre miséricordieusement d'infinis trésors d'amour, accordez-nous qu'en lui offrant le fervent hommage de notre piété, nous remplissions aussi notre devoir d'une juste satisfaction. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Le Chantre :

℣

Le Chœur :

B Ene-di-camus Dó-mi-no.

℟. De- o grá-ti- as.

Sur un ton très grave :

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiæscant in pace. ℣. *Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.*
℟. Amen. ℟. *Amen.*



Salut du Très Saint Sacrement

Chant d'exposition

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below each staff. The first staff contains the lyrics 'O sa- lu- tá- ris hó- sti- a, Quae cae- li pan-dis'. The second staff contains 'ó- sti- um, Bel- la pre- munt ho- stí- li- a,'. The third staff contains 'Da ro- bur, fer au- xí- li- um. A- men.' and ends with a double bar line.

O sa- lu- tá- ris hó- sti- a, Quae cae- li pan-dis
ó- sti- um, Bel- la pre- munt ho- stí- li- a,
Da ro- bur, fer au- xí- li- um. A- men.

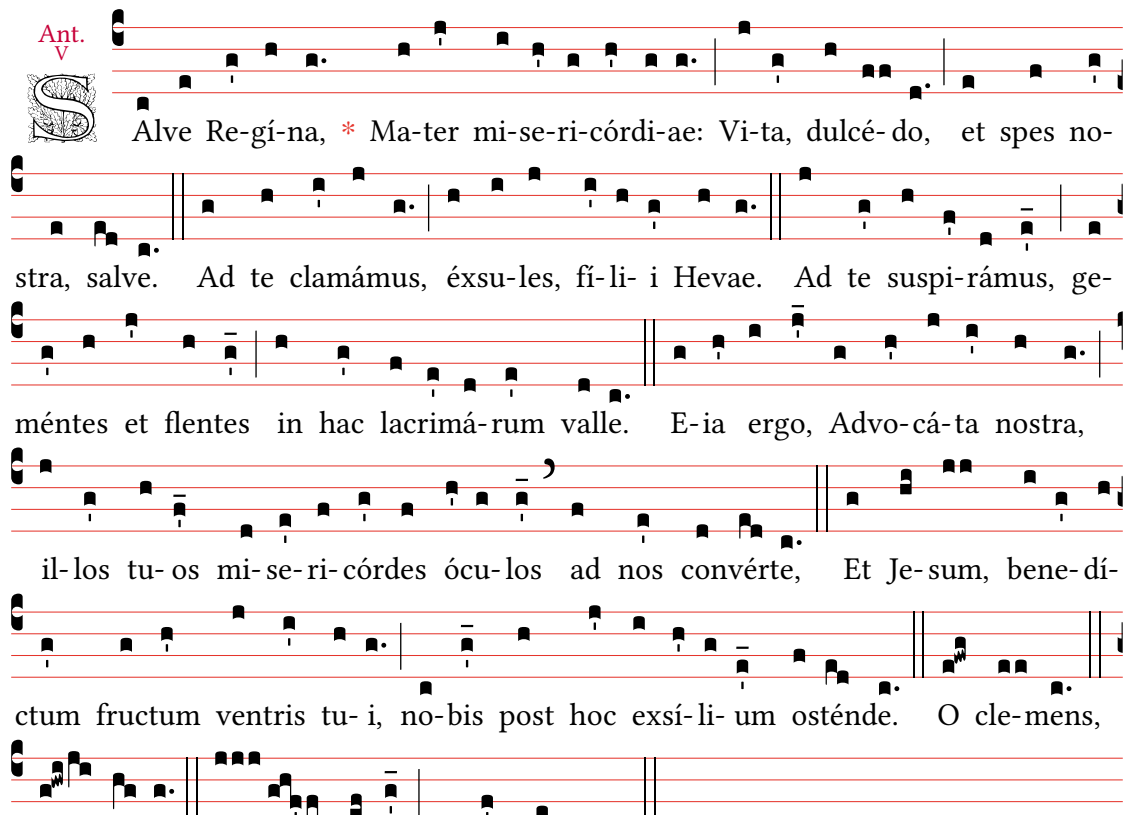
*Ô réconfortante Hostie, Qui nous ouvres les portes du ciel, les armées ennemies nous poursuivent,
Donne-nous la force, porte-nous secours.*

Uni trinoque Domino *Au Seigneur unique en trois personnes,*
Sit sempiterna gloria : *La gloire éternelle ;*
Qui vitam sine termino, *qu'il nous donne en son Royaume*
Nobis donet in patria. Amen. *La vie qui n'aura pas de fin. Amen*

Salve Regina

Depuis les complies de la Sainte Trinité jusqu'à None du samedi précédant le 1^{er} dimanche de l'Avent.

Ant.
V.



Alve Re-gí-na, * Ma-ter mi-se-ri-córdi-ae: Vi-ta, dulcé-do, et spes no-stra, salve. Ad te clamá-mus, éxsu-les, fí-li-i Hevae. Ad te suspi-rá-mus, ge-méntes et flentes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra, il-los tu-os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte, Et Je-sum, bene-dí-ctum fructum ventris tu-i, no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens, O pi-a, O dulcis Virgo Ma-rí-a.

Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde, notre vie, notre douceur, et notre espérance, salut. Vers vous nous élevons nos cris, pauvres exilés, malheureux enfants d'Eve. Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. De grâce donc, ô notre Avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux. Et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles. Ô clément, ô miséricordieuse, ô douce Vierge Marie.

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei Génitrix. ℣. Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.
℞. Ut digni efficiamur promissionibus Christi. ℞. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Filii tui habitáculum effici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præparásti : † da, ut, cujus commemora-tióne lætámur, * ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua libéremur.

Per eúndem Christum Dóminum nos-trum.

℞. Amen.

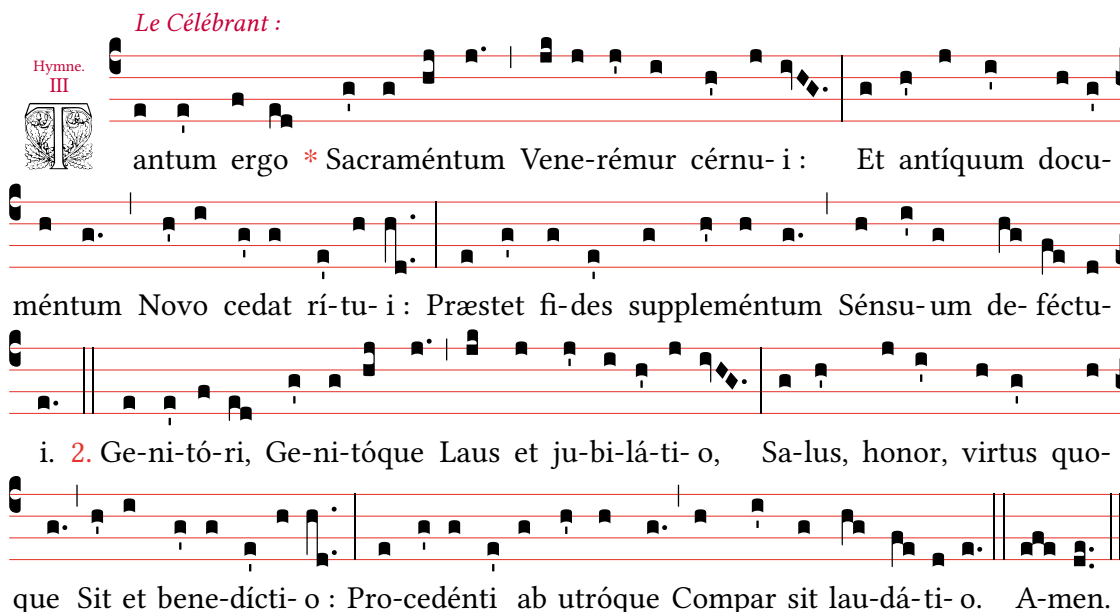
Dieu tout-puissant et éternel, qui avez pré-paré le corps et l'âme de la glorieuse Vierge et Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit; faites que, par la prière mater-nelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent et de la mort éternelle.

Amen.

En l'honneur Du Saint Sacrement

Le Célébrant :

Hymne.
III



antum ergo * Sacraméntum Vene-rémur cértu-i : Et antiquum docu-
méntum Novo cedat rí-tu-i : Præstet fi-des suppléméntum Sénsu-um de-féctu-
i. 2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et ju-bi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quo-
que Sit et bene-dícti-o : Pro-cedénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

1 *Devant un sacrement si grand, prosternons-nous, adorons; et que les symboles anciens s'effacent devant le rite nouveau; que la foi vienne suppléer à la faiblesse de nos sens.*

2 *Au Père et au Fils louanges et acclamations, gloire honneur et puissance ainsi que bénédictions. A Celui qui de tous deux procède offrons une égale louange.*

℣. Panem de caelo praestitisti eis.

℣. Tu leur a donné le pain du ciel.

℞. Omne delectamentum in se habentem.

℞. Toute saveur se trouve en lui.

Oraison

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti : † tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari, * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

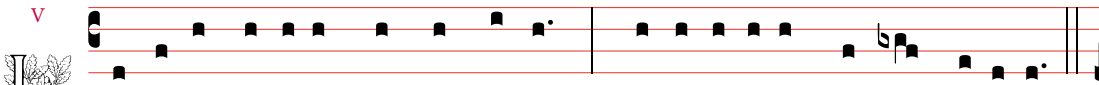
Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable sacrement tu nous a laissé le mémorial de ta passion; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton Corps et de ton Sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint Esprit pour les siècles des siècles. Amen.

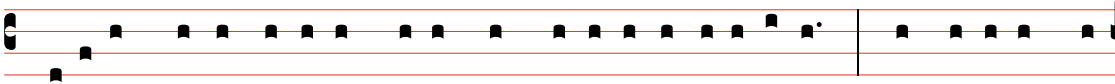
Louanges divines

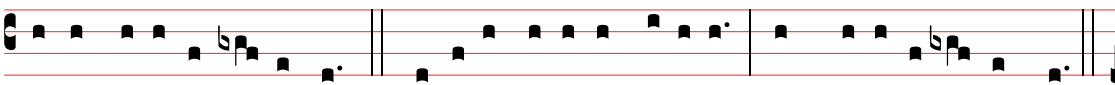
Dieu soit béni.
Béni soit son Saint Nom.
Béni soit Jésus-Christ, vrai Dieu et vrai homme.
Béni soit le Nom de Jésus.
Béni soit son Sacré Cœur.
Béni soit son précieux Sang.
Béni soit Jésus dans le très Saint Sacrement de l'autel.
Béni soit l'Esprit Saint Consolateur.
Bénie soit l'auguste Mère de Dieu, la très Sainte Vierge Marie.
Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception.
Bénie soit sa glorieuse Assomption.
Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.
Béni soit Saint Joseph, son très chaste époux.
Béni soit Dieu dans ses anges et dans ses saints.
Seigneur, donnez-nous des prêtres.
Seigneur, donnez-nous de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saintes vocations religieuses.

Déposition

Psaume 116


Audá-te Dóminum, ómnes géntes : * laudá-te e-um, omnes pópu-li:


Quóni-am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi-a e-jus : * et vé-ri-tas Dó-


mi-ni manet in æ-térnum. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu- i Sancto.


Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, * et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Louez le Seigneur, tous les peuples; Fêtez-Le, tous les pays! Son Amour envers nous S'est montré le plus fort; Eternelle est la Fidélité du Seigneur! Gloire au Père, au Fils Et au Saint-Esprit, Comme il était au commencement, Maintenant et toujours, Pour les siècles des siècles, amen.